

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers

SÉANCE DU 2 MARS 1927.

VERGADERING VAN 2 MAART 1927.

Projet de loi portant érection de
la commune de Loth (1).

Wetsontwerp
tot oprichting der gemeente Loth (1)

TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE (2).

TEKST
IN EERSTE LEZING AANGENOMEN (2).

ARTICLE PREMIER.

Les parties des territoires de Leeuw-Saint-Pierre et de Tourneppe, formant respectivement la section F et les sections A et B aux extraits ci-annexés des plans cadastraux de ces deux communes, sont détachées de ces communes et forment la commune de Loth.

EERSTE ARTIKEL.

De grondgebiedgedeelten van Sint-Pieters-Leeuw en van Dworp, die, op bijgaande uittreksels uit de kadastrale plannen dezer twee gemeenten onderscheidenlijk sectie F en secties A en B vormen, worden van deze twee gemeenten afgescheiden en maken de gemeente Loth uit.

ART. 2.

Le nombre des membres du conseil communal est fixé à 11 pour Loth et reste fixé au même nombre pour les communes de Leeuw-Saint-Pierre et de Tourneppe. Les membres des conseils communaux de Leeuw-Saint-Pierre et de Tourneppe, qui, en raison de leur domicile sur le territoire assigné par la présente loi à la nouvelle commune y deviennent éligibles, continueront jusqu'à l'installation du conseil communal de Loth à faire

ART. 2.

Het getal gemeenteraadsleden wordt op 11 bepaald voor Loth en blijft op hetzelfde getal bepaald voor de gemeenten Sint-Pieters-Leeuw en Dworp. De gemeenteraadsleden van Sint-Pieters-Leeuw en Dworp, die, wegens hun domicilie op het grondgebied, dat door onderhavige wet aan de nieuwe gemeente is toegewezen, aldaar verkiesbaar worden, maken bij voortdoring deel uit van den gemeenteraad van Sint-Pieters-Leeuw

(1) Projet de loi, n° 5.

Rapport, n° 52.

Annales de la Chambre, séance du 2 mars 1927.

(2) L'amendement adopté au premier vote est imprimé en caractères *italiques*.

(1) Wetsontwerp, n° 5.

Verslag, n° 52.

Handelingen van de Kamer, vergadering van 2 Maart 1927.

(2) Het amendement in eerste lezing aangenomen is *curief* gedrukt.

partie soit du conseil communal de Leeuw-Saint-Pierre, soit du conseil communal de Tourneppe ; ils s'abstiendront toutefois de participer aux délibérations qui sont étrangères aux intérêts de la commune nouvelle. En ce qui concerne celle-ci, les pouvoirs que les administrations communales de Leeuw-Saint-Pierre et de Tourneppe conservent durant le même intervalle, sont limités aux actes de pure gestion provisoire, urgente ou conservatoire.

Art. 3 (nouveau).

Les Conseils communaux de Leeuw-Saint-Pierre et de Tourneppe seront dissous par le Roi, qui fixera la date à laquelle il sera procédé à leur renouvellement.

Art. 4 (ancien 3).

Le nombre des indigents secourus par les commissions d'assistance de Tourneppe et de Leeuw-Saint-Pierre et inscrits sur la liste des pauvres servira de base au partage des biens des dites commissions d'assistance.

of van den gemeenteraad van Dworp tot dat de gemeenteraad van Loth is aangesteld; zij onthouden er zich evenwel van deel te nemen aan de beraadslagingen die de belangen der nieuwe gemeente niet raken. Wat laatstgenoemde gemeente betreft, zijn de bevoegdheden, welke de gemeentebesturen van Sint-Pieters-Leeuw en Dworp gedurende denzelfden tusschentijd behouden, beperkt tot de handelingen van louter voorloopig, dringend of bewarend-beheer.

Art. 3 (nieuw).

De gemeenteraden van Sint-Pieters-Leeuw en van Dworp worden opgeheven door den Koning; deze duidt aan op welken datum tot hunne vernieuwing zal worden overgegaan.

Art. 4 (vroeger 3).

Het getal door de commissies van openbaren onderstand van Dworp en Sint-Pieters-Leeuw ondersteunde en op de armenlijst ingeschreven onvermogens dient tot grondslag voor de verdeling der goederen van genoemde onderstandscommissies.

